

1995

1月/January

網走市から第6回ポートアルバーニ二少年少女訪問団(児童生徒35名、引率者6名)がポートアルバーニ市を訪問しました。

The sixth student delegation from Abashiri, a group of 35 students and 6 teachers, visited Port Alberni.

5月/May

姉妹都市提携10周年記念事業打ち合わせのため、ジョー・スタンホープ姉妹都市交流協会会長ら6名が来網しました。

A six member group, including Joe Stanhope, President of the Port Alberni Twinning Society, visited Abashiri to discuss the 10th Anniversary event of the Sister City affiliation.



9月/September

市民留学生としてクリスティ・ドブソンさんが網走市に到着しました。

Kristi Dobson arrived in Abashiri for the Cultural Exchange Teacher Program.



9月/September

高校留学生として三島紗知さん、市民留学生として大場加苗さんを派遣しました。(滞在期間10ヵ月)

High school exchange student, Sachi Mishima arrived in Port Alberni for the 10 month Exchange Program.

Kanae Oba arrived in Port Alberni for the 10 month Cultural Exchange Teacher Program.

1996

5月/May

ポートアルバーニ市にて姉妹都市提携10周年記念式典が開催され、安藤哲郎市長ら一行40名がポートアルバーニ市を訪問しました。



The 10th Anniversary event of the Sister City affiliation was held in Port Alberni. A forty member group, including Mayor Tetsuo Ando, visited Port Alberni.

1996



7月/July

ポートアルバーニ市から第5回教育交流訪問団(児童生徒5名、引率2名)が網走市を訪問しました。

The fifth student delegation from Port Alberni, a group of 5 students and 2 teachers, visited Abashiri.



9月/September

高校留学生として平下祐哉さんと五十嵐利果さん、市民留学生として広岡 綾さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間10ヵ月)

Two high school exchange students, Yuya Hirashita and Rika Igarashi, arrived in Port Alberni for the 10 month Exchange Program.

Aya Hirooka arrived in Port Alberni for the 10 month Cultural Exchange Teacher Program.

9月/September

市民留学生としてテラ・ロックリンさん、高校留学生としてジャニス・ポターさんとヘザー・ジョーンズさんが来網しました。(滞在期間10ヵ月)

Tara Laughlin arrived in Abashiri for the 10 month Cultural Exchange Teacher Program.

Two high school exchange students, Janice Potter and Heather Jones, arrived in Abashiri for the 10 month Exchange Program.



1997

1月/January

網走市から第7回ポートアルバーニ少年少女訪問団(児童生徒35名、引率者7名)がポートアルバーニ市を訪問しました。



The seventh student delegation from Abashiri, a group of 35 students and 7 teachers, visited Port Alberni.

1997



9月/September

網走市市制施行50年記念式典に合わせポートアルバーニ市からジリアン・トランパー市長をはじめとする親善交流訪問団12名とバグパイプ・バンド18名が来網しました。

A twelve member group, including Mayor Gillian Trumper, and eighteen bagpipe band members (West Coast Highlanders Pipe and Drum Band) attended the official ceremony of the City of Abashiri's 50th Anniversary.

10月/October



高校留学生事業の交換派遣期間を10ヵ月から3ヵ月に短縮。高校留学生として佐藤めぐみさんと古川 誠さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。

The length of the High School Exchange Student Program was shortened from ten months to three months. Two high school exchange students, Megumi Sato and Makoto Furukawa, arrived in Port Alberni.

1998

2月/February

ポートアルバーニ市から第6回教育交流訪問団(児童生徒10名、引率5名)が網走市を訪問しました。

The sixth student delegation from Port Alberni, a group of 10 students and 5 teachers, visited Abashiri.



5月/May



高校留学生としてアメリー・マククリーンさんが来網しました。(滞在期間3ヵ月)
Amelie McLean arrived in Abashiri for the 3 month Exchange Student Program.

10月/October

高校留学生として安生留衣さんと小岩優子さんをポートアルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)

Two high school exchange students, Rui Anjo and Yuko Koiwa, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.



1999

1月/January

網走市から第8回ポータルバーニ青少年少女訪問団(児童生徒36名、引率者7名、協会事務局1名)がポータルバーニ市を訪問しました。



The eighth student delegation from Abashiri, a group of 36 students, 7 teachers and 1 Sister City Society liaison, visited Port Alberni.

8月/August

網走市で開催される「国際先住民の日記念・先住民族セミナー」のため、ジョージ・スミス氏が来網し、カナダの先住民族について講演しました。

George Smith was invited to the First Nations Forum organized by the Ainu Association of Hokkaido for giving a lecture about Canada's First Nations.

10月/October

高校留学生として加川育子さんと田中志穂さんをポータルバーニ市へ派遣しました。(滞在期間3ヵ月)

Two high school exchange students, Ikuko Kagawa and Shiho Tanaka, arrived in Port Alberni for the 3 month Exchange Program.



2000

1月/January

網走ノーススターズ(アイスホッケー少年団)を指導するため、ポータルバーニ市からアイスホッケーコーチのマイク・モウエットさんを招へいしました。(滞在期間1ヵ月)



The ice hockey coach, Mike Mowatt, arrived in Abashiri to coach the Abashiri North Stars for one month.

